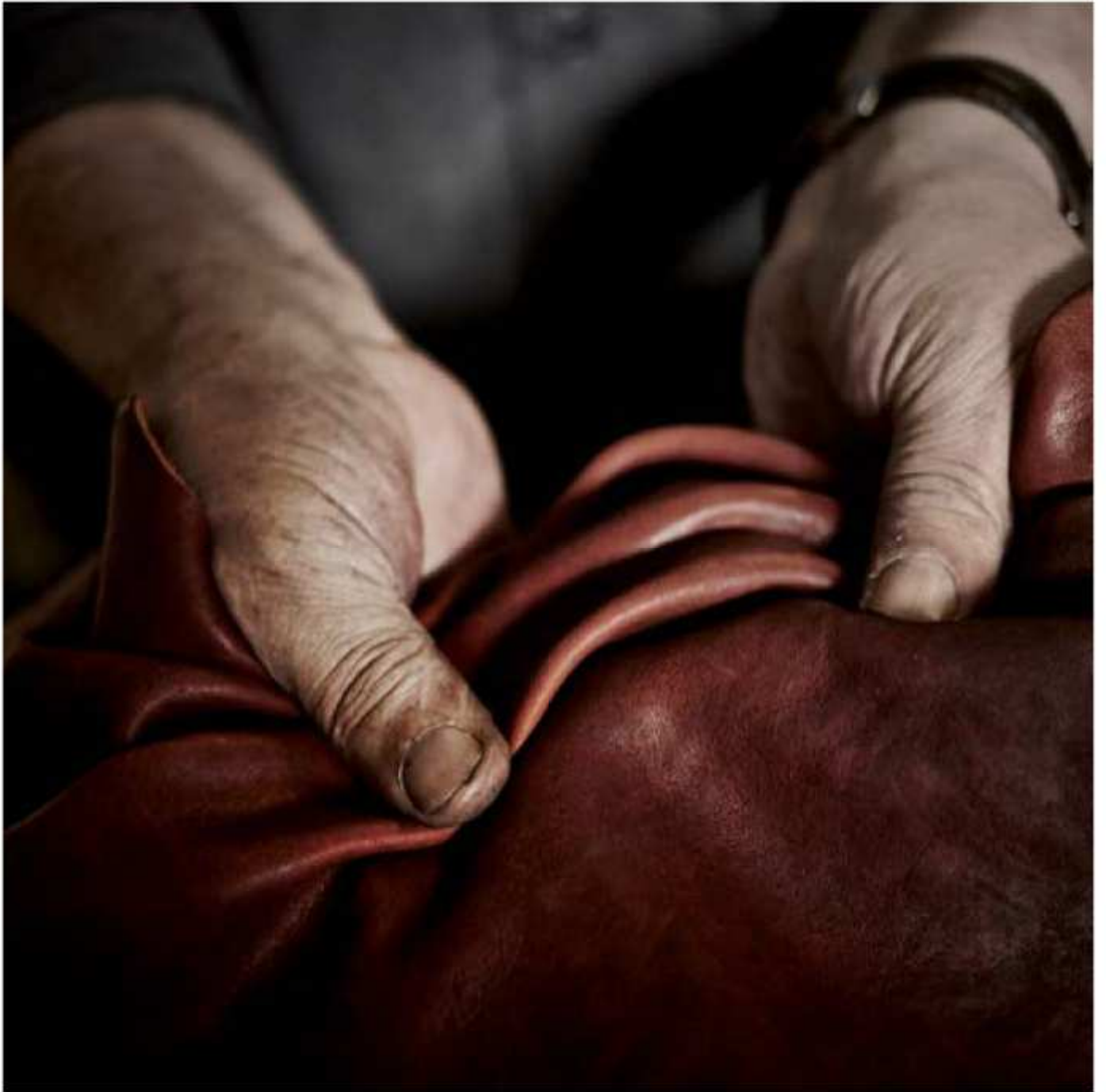




QUALITÀ CERTIFICATA  
*Certified Quality*





## IL CARTELLINO DI GARANZIA “PELLE CONCIATA AL VEGETALE IN TOSCANA”

---

Il Consorzio Vera Pelle Italiana Conciata al Vegetale norma, tutela e garantisce la produzione di pelle conciata al vegetale in Toscana tramite il marchio di prodotto *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana*.

L'uso del marchio di qualità è vincolato al rispetto del Disciplinare Tecnico di Produzione emanato dal Consorzio, che tutte le concerie associate hanno l'obbligo di rispettare.

Il Disciplinare contiene una precisa definizione di “pelle conciata al vegetale”, stabilisce che il processo produttivo nelle sue fasi qualificanti sia svolto interamente sul territorio toscano e prevede che i pellami prodotti a marchio *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana* rispettino una scheda tecnica di produzione con precisi parametri fisici e chimici di riferimento.

Per identificare e garantire il pellame che rispetta il Disciplinare di Produzione, il Consorzio ha creato un cartellino di garanzia dotato di un sistema di tracciabilità della filiera che certifica la qualità e l'origine del prodotto.

---

### *Il Marchio*

Il marchio registrato *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana* è di proprietà esclusiva del Consorzio Vera Pelle Italiana Conciata al Vegetale, che ha la facoltà di concederlo in uso ai clienti delle concerie associate, previa sottoscrizione di un contratto di licenza d'uso. Il contratto di licenza autorizza i clienti ad applicare il cartellino di garanzia *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana* ai loro prodotti finiti.

### *La Garanzia*

Il cartellino di garanzia certifica l'origine, il processo di lavorazione a regola d'arte e la naturalezza della pelle conciata al vegetale prodotta dalle concerie associate al Consorzio. Ogni cartellino è stampato con tecniche anti-contraffazione e riporta un numero di serie progressivo che permette al Consorzio di identificare, in qualsiasi momento e dovunque nel mondo, sia la conceria fornitrice del pellame che il produttore del manufatto.

Il cartellino è disponibile in due versioni multilingue: *italiano/inglese/giapponese* e *italiano/inglese/russo*.

A completamento del kit di garanzia, il Consorzio propone il sigillo di garanzia, realizzato in cordino di cotone naturale con chiusura irreversibile recante il logo consortile.

L'uso abbinato di cartellino e sigillo sarà ulteriore motivo di sicurezza e distinzione da eventuali tentativi di contraffazione del marchio ed un vantaggio estetico in termini di eleganza di presentazione del prodotto.

---

### *Il valore aggiunto*

Il cartellino di garanzia a marchio *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana*, esposto sul prodotto finito, è un utile strumento per comunicare al consumatore finale la qualità delle materie prime utilizzate e la loro origine toscana, valori che il consumatore di oggi, maturo e consapevole, ha imparato ad apprezzare come parte integrante del prodotto che acquista.

## GUARANTEE LABEL “VEGETABLE TANNED LEATHER IN TUSCANY”

---

The Genuine Italian Vegetable Tanned Leather Consortium regulates, preserves and guarantees the production of vegetable tanned leather made in Tuscany through its quality trademark: *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana* (Vegetable Tanned Leather in Tuscany).

The use of this quality trademark is bound to the observance of a Production Technical Sheet that all Consortium's member tanneries are committed to respect.

The Production Technical Sheet provides a technical definition of "vegetable tanned leather", imposes that all qualifying phases of the productive process have to be made in Tuscany, states that leather marked *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana* has to respect precise physical and chemical standards fixed in a technical table.

To identify and guarantee leather complying with these principles, the Consortium created a guarantee label featuring a product traceability system and certifying quality and origin of the material.

---

### *Trademark*

Genuine Italian Vegetable Tanned Leather Consortium is the exclusive owner of the registered trademark *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana*. It, only, can allow customers of its member tanneries to use this trademark by signing a licensing contract which entitles them to attach the label *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana* to their finished products.

### *Guarantee*

Guarantee labels certify the product's origin as well as a proper handling of the tanning process and the natural characteristics of vegetable tanned leather supplied by the consortium's tanneries. Labels are printed with anti-counterfeiting techniques. They are also progressively numbered and recorded so that the Consortium can identify both the supplying tannery and the product manufacturer at any time and all over the world. Labels are available in two multilingual versions:

*Italian/English/Japanese*

*Italian/English/Russian.*

To hang tags to finished products the Consortium proposes the guarantee seal, a natural cotton string with an irreversible lock embossed with its logo. Using the guarantee label and seal together strengthens the originality of the Consortium's guarantee kit and surely distinguishes it from potential counterfeiting attempts. It also makes the product's presentation more exclusive.

---

### *Added value*

A *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana* guarantee label on a finished product is undoubtedly a useful means to communicate to the end consumer the quality of prime matter used to make it and its Tuscan origins. Sensible and aware consumers appreciate these added values as distinctive characteristics of their purchase.

## MODALITÀ DI RICHIESTA

---

I cartellini e i sigilli di garanzia *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana* sono distribuiti direttamente dal Consorzio ai clienti delle concerie associate che abbiano sottoscritto un contratto di licenza d'uso del marchio. Come ottenerlo:

- 1.** Sottoscrivere il contratto di licenza d'uso del marchio con il Consorzio e con la conceria associata fornitrice del pellame. Insieme al contratto sarà fornito anche il modulo per la richiesta dei cartellini e dei sigilli di garanzia.  
—————
- 2.** Compilare il modulo d'ordine, in tutte le sue parti, e inviarlo per fax o e-mail al Consorzio. I cartellini possono essere utilizzati esclusivamente per contraddistinguere prodotti finiti realizzati con pellame conciato al vegetale fornito dalle concerie associate al Consorzio.  
—————
- 3.** Il Consorzio verificherà con la conceria fornitrice che la quantità di cartellini richiesti sia proporzionale alla quantità di pellame acquistato e invierà al cliente una nota contabile con tutti i dati per poter effettuare il pagamento.
- 4.** Ricevuto il pagamento, il Consorzio provvederà ad inviare i cartellini all'indirizzo di destinazione indicato nel modulo d'ordine. Per il primo ordine le spese di spedizione saranno a carico del Consorzio. Per gli ordini successivi i costi di spedizione saranno a carico del cliente, che dovrà indicare sul modulo d'ordine il corriere da utilizzare.  
—————
- 5.** Prima di apporre l'etichetta di garanzia sul prodotto finito è necessario segnalare nell'apposito spazio stampato sul cartellino (*vedi figura - punto 5*) quale parte del manufatto è stata realizzata con pellame conciato al vegetale.

## PROCEDURE FOR REQUESTING TAGS

---

The *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana* guarantee labels and seals are distributed directly by the Consortium to the customers of its associated tanneries upon subscription of a contract of license. How to proceed:

- 1.** Subscribe the contract of license for the use of the registered trademark with the Consortium and its associated tannery supplying leather. Together with the contract you'll receive also the guarantee labels and seals order form.  
—————
- 2.** Fill in the order form in every part and send it by e-mail or fax directly to the Consortium. Please remember that tags can be used only for your finished products made of vegetable tanned leather supplied by the consortium member tanneries.  
—————
- 3.** The Consortium will double-check with tanneries that the number of tags you ordered is appropriate to the quantity of leather you have purchased. Then you will receive a proforma invoice reporting exact amount to pay and instructions how to pay it in order to receive labels.
- 4.** Once paid, labels are shipped to the destination you have indicated. First delivery is free of charge, offered by the Consortium. From your second order on, shipping costs are at your charge and goods are shipped with a forwarding agent of your choice.  
—————
- 5.** Before applying the guarantee labels to your finished products, please, indicate which part of the product is made of vegetable tanned leather (*see point n. 5 of the image*).

## SERVIZI

---

L'acquisto e l'utilizzo dei cartellini e dei sigilli di garanzia permette di accedere gratuitamente ad una serie di servizi offerti dal Consorzio:

Publicizzare la propria azienda sul sito istituzionale del Consorzio, inserendola nella sezione dedicata, con descrizione aziendale e merceologica, recapiti e link al proprio sito.

---

Publicizzare i punti vendita, negozi e negozi on-line che distribuiscono i prodotti in pelle al vegetale recanti il cartellino di garanzia, inserendoli sul sito internet del Consorzio nella sezione dedicata, con recapiti e link al loro sito.

---

Richiedere il materiale promozionale per i propri punti vendita (vetrofanie, poster pubblicitari, espositori vetrina e depliant informativi per il cliente finale che acquista prodotti con il cartellino di garanzia).

---

Richiedere la consulenza del Consorzio su qualsiasi questione tecnica legata alla pelle conciata al vegetale.

## SERVICES

---

Once you are purchasing and using *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana* guarantee labels, you can take advantage of other services free of charge:

Your company can be listed in the Consortium institutional website, in a section dedicated to manufacturers with company profile, products description, contacts and link to your website.

---

Retailers/stores/online shops selling your products made of vegetable tanned leather can be listed in the Consortium institutional website under the section dedicated to retailers with full details how to contact them.

---

You may request promotional material on vegetable tanned leather for your customer shops (windowstickers and posters and informative folders to be distributed to the end consumers together with your products).

---

You may request technical assistance to the Consortium on any problem you may have or any information you may need on vegetable tanned leather.





## SICUREZZA E ANTICONTRAFFAZIONE

Vi illustriamo i procedimenti applicati al cartellino di garanzia *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana* per garantire l'originalità del marchio e salvaguardare il prodotto dalla contraffazione.

Marcature e passaggi speciali:

1. Microscrittura
2. Olografia
3. Rilievo a secco
4. Sovrapposizione UV (marcatura invisibile a occhio nudo)

## ANTI-COUNTERFEITING MARKS

Various anti-counterfeiting marks have been applied to the guarantee label *Pelle Conciata al Vegetale in Toscana* in order to safeguard its originality and distinguish this original tag from imitations.

Printing marks and special applications:

1. Micro-writing
2. Hologram
3. Embossed logo
4. UV overlapping (type of printing invisible to the naked eye)





**Consorzio Vera Pelle Italiana Conciata al Vegetale**

Piazza Spalletti Stellato, 12 - 56024 Ponte a Egola - Pisa - Italy

Tel. +39 0571 485158 - Fax. +39 0571 499450

[www.pellealvegetale.it](http://www.pellealvegetale.it) - [info@pellealvegetale.it](mailto:info@pellealvegetale.it)